

---

# CPN



Catalogo  
delle posizioni  
normalizzate  
del settore svizzero  
della costruzione

---

# 131

I/14

## Ripristino e protezione di strutture in calcestruzzo

La pagina "Applicazione" si basa su un modulo fisso normalizzato. Il contenuto riguardante uno stesso tema figura sempre sotto la medesima cifra. Per motivi di tecnica informatica, i titoli ai quali non deve essere attribuito alcun contenuto non vengono riportati e le rispettive cifre tralasciate.

I capoversi contrassegnati con un asterisco (\*) all'inizio della riga possono essere ripresi nel contratto d'appalto, mentre quelli senza asterisco non dovrebbero essere ripresi.

## 1 Basi del CPN

Le descrizioni delle prestazioni contenute nel CPN sono concordanti con la norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione", con le Condizioni generali per la costruzione CGC e con le norme tecniche delle associazioni professionali attive nella normazione per il settore della costruzione.

Se l'utente utilizza altre basi è tenuto a verificare e, se necessario, adattare le descrizioni delle prestazioni.

## 2 Condizioni contrattuali generali

Le seguenti condizioni contrattuali costituiscono le basi di questo capitolo CPN:

- \* – Norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione".
- \* – Norma SIA 118/262 "Condizioni generali per le costruzioni di calcestruzzo".
- \* – Norma SN 507/701 "Allgemeine Bedingungen für das Strassen- und Verkehrswesen" (VSS 118/701) (non disponibile in italiano).

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione", art. 62 cpv. 1).

Le condizioni generali per la costruzione CGC insieme alla norma SIA 118 sono giuridicamente vincolanti solo se dichiarate quali parte integrante del contratto. Ciò vale in fase di allestimento dei documenti per l'appalto (testo del documento contrattuale previsto) e durante la stesura del contratto d'appalto.

Nell'ordine di priorità degli elementi del contratto secondo la norma SIA 118, art.7 cpv. 2 e art. 21 cpv. 1, le CGC fanno parte delle altre norme. In caso di contraddizione la norma SIA 118 ha quindi priorità.

Dovessero prevalere le deroghe contenute nelle CGC rispetto alla norma SIA 118, ciò sarà definito nel contratto d'appalto.

## 3 Disposizioni particolari specifiche dell'opera

Secondo la norma SIA 118, art. 7 e 21, le disposizioni particolari costituiscono parte integrante dei documenti per l'appalto.

Per la formulazione delle disposizioni particolari si utilizzeranno i testi del capitolo CPN 102 "Disposizioni particolari".

Può essere utile suddividere le disposizioni particolari in:

- Disposizioni particolari, parte 1, valide per l'insieme dell'opera.
- Disposizioni particolari, parte 2, valide per singole categorie di lavoro.

## 4 Norme delle associazioni professionali

Le norme seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

- \* – Norma SIA 262 "Costruzioni di calcestruzzo".
- \* – Norma SIA 262/1 "Betonbau Ergänzende Festlegungen" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SIA 267 "Geotechnik" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SIA 269 "Grundlagen der Erhaltung von Tragwerken" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SIA 269/1 "Erhaltung von Tragwerken-Einwirkung" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SIA 274 "Abdichtungen von Fugen in Bauten Projektierung und Ausführung" (non disponibile in italiano).
- \* – Raccomandazione SIA 430 "Entsorgung von Bauabfällen bei Neubau-, Umbau- und Abbrucharbeiten" (non disponibile in italiano).

- \* – Raccomandazione SIA 431 "Entwässerung von Baustellen" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SIA 469 "Conservazione delle costruzioni".
- \* – Norm SN EN 206-1 "Beton Teil 1: Festlegung, Eigenschaften, Herstellung und Konformität"; (UNI EN 206-1 "Calcestruzzo Parte 1: Specificazione, prestazione, produzione e conformità").
- \* – Norma SN EN 1504-9 "Produkte und Systeme für den Schutz und die Instandsetzung von Betontragwerken Definitionen, Anforderungen, Qualitätsüberwachung und Beurteilung der Konformität. Teil 9: Allgemeine Grundsätze für die Anwendung von Produkten und Systemen" (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SN 640 904 "Erhaltungsmanagement (EM) Gesamtbewertung von Fahrbahnen, Kunstbauten und technischen Ausrüstungen: Substanz- und Gebrauchswerte, inkl. Anhang. Gesamtbewertung von Fahrbahnen, Kunstbauten und technischen Ausrüstungen: Bestimmung der Substanz- und Gebrauchswerte". (non disponibile in italiano).
- \* – Norma SN 670 071 "Recycling; Allgemeines" (non disponibile in italiano).

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione", art. 62 cpv. 1).

## 5 Altri documenti

I documenti, le raccomandazioni e le direttive seguenti sono rilevanti per questo capitolo CPN:

- \* – Schweizerischer Fachverband für Hydrodynamik am Bau SFHB: "Instandsetzung und Schutz von Betonbauteilen Normenspezifische Vertragsbedingungen" (non disponibile in italiano).
- \* – Schweizerischer Verband Bautenschutz Kunststofftechnik am Bau VBK: "Elastische Abdichtungen in Flüssigkunststoffen": Leitfaden für die Planung und die Ausführung von Abdichtungen in Flüssigkunststoff" (non disponibile in italiano).
- \* – Deutsche Bauchemie e.V.: direttiva "Planung und Ausführung von Abdichtungen mit kunststoffmodifizierten Bitumen-dickbeschichtungen (KMB)" (non disponibile in italiano).
- \* – Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz SGK: "Richtlinie für Projektierung, Ausführung und Ueberwachung des kathodischen Korrosionsschutzes von Stahlbetonbauwerken" (non disponibile in italiano).
- \* – Società svizzera dell'industria del gas e delle acque SSIGA "Richtlinie für Projektierung, Bau und Betrieb von Wasserbehältern" (non disponibile in italiano).
- \* – Ufficio federale delle strade USTRA: direttiva "Controllo e manutenzione dei manufatti delle strade nazionali".
- \* – Ufficio federale delle strade USTRA: direttiva "Progettazione e costruzione di manufatti delle strade nazionali".

Valgono le edizioni in vigore alla data di inoltro dell'offerta (data di riferimento secondo norma SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione", art. 62 cpv. 1).

## 6 Terminologia, abbreviazioni, informazioni

Terminologia, abbreviazioni e altre informazioni sono riportate nel sottopar. 030 del presente capitolo.

## 7 Riferimenti

Le seguenti prestazioni vanno descritte con altri capitoli CPN:

- Prove varie con il cap. 112 "Prove".
- Installazioni di cantiere con il cap. 113 "Impianto di cantiere".
- Ponteggi con il cap. 114 "Ponteggi".
- Taglio di alberi e dissodamenti con il cap. 116 "Taglio alberi e dissodamenti".
- Demolizioni e rimozioni con il cap. 117 "Demolizioni e rimozioni".
- Rinforzo di parti d'opera con il cap. 121 "Assicurazioni, sottomurazioni, rinforzi e spostamenti".
- Precompressione con il cap. 246 "Sistemi di precompressione".
- Costruzioni di acciaio con il cap. 321 "Costruzioni di acciaio".

## 8 Prestazioni comprese

Le forniture, secondo la norma SIA 118, art. 10, sono comprese se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Le prestazioni supplementari, secondo la norma SIA 118, art. 39, sono comprese nel prezzo dell'opera se nelle Condizioni generali per la costruzione CGC o nell'elenco prestazioni non sono formulate altre regole.

Nel CPN, le prestazioni che non prevedono la fornitura di materiale conformemente alla norma SIA 118, art. 10, sono formulate in modo chiaro, p.es.: "Messa in opera di ..., esclusa la fornitura".